

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 386/18

Nr. 386/18

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

07.11.2018

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Segretario questore
Segretario questore

Dr. Thomas Widmann
arch. Lorenzo Ossanna
Dr. Florian Mussner
Pietro De Godenz
Drⁱⁿ Veronika Stirner

Präsident
Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretär
Präsidialsekretärin

Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale

Dr. Stefan Untersulzner

Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates

Assenti: *Segretario questore* (giust.) *geom. Giacomo Bezzi* (entsch.)

Abwesend: *Präsidialsekretär*

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p> <p>Coperture assicurative presso il Consiglio regionale</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p> <p>Versicherungsdeckung des Regionalrates</p>
---	--

DELIBERAZIONE N. 386/18

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE

Premesso che il Consiglio regionale stipula contratti assicurativi a copertura dei rischi connessi alla propria attività istituzionale;

Visto l'articolo 97 del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale 27 ottobre 2009, che prevede la stipula di apposite polizze assicurative per il personale;

Visto l'articolo 8 del Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale concernente "Assicurazione contro gli infortuni", di cui al testo unificato approvato con propria deliberazione 26 novembre 2013, n. 371;

Vista la propria deliberazione 23 novembre 2010, n. 181, che ha stabilito, ai sensi del predetto articolo 8, la compartecipazione a carico dei Consiglieri di una quota pari ad un terzo dell'ammontare del premio annuo per assicurato, che sarà trattenuta sull'indennità consiliare;

Vista la propria deliberazione 13 giugno 2018, n. 357 con la quale è stato rinnovato alla Società Eurorisk S.r.l., avente sede a Trento in via Guardini, 24, l'incarico esclusivo di consulenza e brokeraggio assicurativo con mandato a gestire il piano assicurativo del Consiglio regionale, per il periodo dal 30 giugno 2018 al 29 giugno 2021;

Vista la propria deliberazione 16 marzo 2016, n. 217 con la quale sono state attribuite al Vicesegretario generale del Consiglio regionale le competenze relative agli adempimenti connessi alle indizioni di gare di appalto;

Preso atto che il contratto di assicurazione contro gli infortuni dei Consiglieri in essere, stipulato con la Compagnia di Assicurazione Zurich Insurance PLC, via della Fornace, 11 Trento, scade il 31 dicembre 2018;

BESCHLUSS NR. 386/18

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATES

Vorausgeschickt, dass der Regionalrat Versicherungsverträge abschließt, um die mit seiner institutionellen Tätigkeit verbundenen Risiken abzudecken;

Nach Einsicht in den Artikel 97 des Tarifvertrags vom 27. Oktober 2009 betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat Dienst leistet, der den Abschluss von Haftpflichtversicherungen für das Personal vorsieht;

Nach Einsicht in den Artikel 8 der Ordnungsbestimmungen betreffend die Entschädigung für die Tätigkeit des Regionalrates mit dem Titel "Unfallversicherung" laut dem mit Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013 genehmigten Vereinheitlichten Text;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 181 vom 23. November 2010, mit dem im Sinne des vorgenannten Artikels 8 ein Beteiligungsprozentsatz zu Lasten der Abgeordneten an der von der Versicherungsgesellschaft pro Versicherten eingehobenen Jahresprämie im Ausmaß von einem Drittel derselben festgesetzt worden ist, der von der Aufwandsentschädigung einbehalten wird;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 357 vom 13. Juni 2018, mit dem der der Gesellschaft Eurorisk GmbH, mit Sitz in Trient, Guardinistraße 24, erteilte Auftrag betreffend die Versicherungsberatung, den Brokerdienst und die Verwaltung der Versicherungen für den Regionalrat für den Zeitraum 30. Juni 2018 bis zum 29. Juni 2021 verlängert worden ist;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 217 vom 16. März 2016, mit welchem dem Vizegeneralsekretär des Regionalrates die Befugnisse im Zusammenhang mit den für die Ausschreibung von Vergabeverträgen zusammenhängenden Obliegenheiten zuerkannt worden sind;

Zur Kenntnis genommen, dass der bestehende Versicherungsvertrag für die Unfallversicherung der Abgeordneten, der mit der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance PLC, Fornacestraße 11, Trient, abgeschlossen worden ist,

am 31. Dezember 2018 ausläuft;

Considerato che la predetta Compagnia Zurich Insurance PLC si è aggiudicata il confronto concorrenziale per l'affidamento dell'assicurazione in argomento, per due anni consecutivi, 2016 e 2017, presentando la migliore offerta;

Zur Kenntnis genommen, dass die vorgenannte Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance PLC zwei Jahre hintereinander, im Jahr 2016 und 2017, den Wettbewerbsvergleich für die Zuerkennung des Versicherungsauftrags durch Vorlage des günstigsten Angebotes für sich entschieden hat;

Visto il Decreto del Dirigente Vicesegretario generale n. 35 di data 16 dicembre 2017 con il quale è stata riaffidata l'assicurazione contro gli infortuni alla Compagnia Zurich Insurance PLC, ai sensi dell'art. 21, comma 4 della L.P. 19 luglio 1990, n. 23, alle stesse condizioni tecniche ed economiche, fino al 31 dicembre 2018, con un premio annuo per singolo assicurato pari a euro 760,00;

Nach Einsicht in das Dekret des Vizeregensekretärs Nr. 35 vom 16. Dezember 2017, mit dem der Auftrag der Unfallversicherung erneut der Gesellschaft Zurich Insurance PLC im Sinne des Artikels 21 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 23 vom 19. Juli 1990 zu denselben technischen und wirtschaftlichen Bedingungen bis zum 31. Dezember 2018 erteilt worden ist, der eine Jahresprämie in Höhe von 760,00 Euro pro Versicherten beinhaltet;

Preso atto che in data 31 dicembre 2018 risultano in scadenza anche le polizze assicurative del Consiglio regionale, nei seguenti rami: tutela legale – Compagnia D.A.S. Spa, premio annuo euro 1.062,69; Responsabilità civile contro terzi - Compagnia Helvetia, premio annuo euro 1.080,00; Responsabilità civile auto – Compagnia Allianz, premio annuo euro 559,00 e Responsabilità civile patrimoniale – Compagnia LLOYD, premio annuo euro 3.519,65, per un costo annuale complessivo di euro 6.221,34;

Zur Kenntnis genommen, dass am 31. Dezember 2018 auch die Versicherungspolizzen des Regionalrates in den nachstehend angeführten Bereichen auslaufen: Rechtsschutz – Versicherungsgesellschaft D.A.S. AG mit einer Jahresprämie in Höhe von 1.062,69 Euro; Haftpflichtversicherung gegen Dritte – Versicherungsgesellschaft Helvetia mit einer Jahresprämie in Höhe von 1.080,00 Euro; Autohaftpflichtversicherung mit der Versicherungsgesellschaft Allianz und einer Jahresprämie im Ausmaß von 559,00 Euro und die Versicherung für zivil- und vermögensrechtliche Haftung mit der Gesellschaft LLOYD und einer Jahresprämie im Ausmaß von 3.519,65 Euro, für einen Gesamtbetrag im Ausmaß von 6.221,34 Euro;

Vista la convenzione di data 2 luglio 2018, prot. n.1373 sottoscritta tra il Consiglio regionale e la Provincia Autonoma di Trento, che reca la disciplina dei rapporti con l'Agenzia provinciale per gli appalti e contratti - APAC, quale Centrale di Committenza, Centrale di acquisto e soggetto aggregatore;

Nach Einsicht in die zwischen dem Regionalrat und der autonomen Provinz Trient am 2. Juli 2018, Prot. Nr. 1373, unterzeichnete Vereinbarung betreffend die Regelung der Beziehungen mit der Landesagentur für Auftragsvergabe und Verträge - APAC in ihrer Funktion als zentrale Beschaffungsstelle, zentrale Ankaufsstelle und Sammelbeschaffungsstelle auf Landesebene;

Ritenuto opportuno procedere all'affidamento di tutte le coperture assicurative, compresa la polizza infortuni, fino al termine della prossima legislatura, attivando apposito procedimento di appalto avvalendosi della Agenzia provinciale per gli appalti e contratti – APAC;

Die Ansicht vertretend, dass es angemessen erscheint, die Vergabe aller Versicherungen, einschließlich der Unfallversicherung, bis zum Ablauf der nächsten Gesetzgebungsperiode durch Einleitung eines entsprechenden Vergabeverfahrens vorzunehmen und sich dabei der Landesagentur für Auftragsvergabe und Verträge – APAC zu bedienen;

Vista la nota di data 21 settembre 2018, prot.n. 2111 con la quale si richiede a APAC l'attivazione del procedimento di appalto di cui sopra;

Vista la nota di risposta di APAC, pervenuta in data 10 ottobre 2018, prot. n. 2244, con la quale si conferma la disponibilità ad effettuare la gara telematica nel corso dell'anno 2019, sulla base della documentazione che sarà inoltrata da questo Consiglio;

Ritenuto necessario, in attesa dell'espletamento della gara da parte di APAC, procedere con il rinnovo dei contratti di assicurazione in essere, per un anno, a decorrere dal 31 dicembre 2018 fino al 31 dicembre 2019 per garantire la continuità delle coperture assicurative;

Vista la nota di data 3 settembre 2018, prot.n. 1918, con la quale, tramite il broker Eurorisk, si richiede alle Compagnie assicurative interessate la disponibilità a rinnovare il contratto per un anno alle medesime condizioni tecniche ed economiche;

Vista la nota di risposta pervenuta in data 18 settembre 2018, prot. n. 2062, con la quale il broker Eurorisk inoltra le risposte avute dagli Assicuratori di conferma della disponibilità di rinnovare le polizze per l'anno 2019, alle stesse condizioni tecniche ed economiche, fatte salve, per quanto riguarda la polizza infortuni, l'elevazione della franchigia per invalidità permanente e per quanto riguarda la responsabilità civile auto, la verifica dell'attestazione di rischio;

Preso atto di dover procedere alla verifica dell'effettiva adesione dei Consiglieri regionali alla polizza infortuni;

Vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e s.m. concernente "disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento";

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

Nach Einsicht in das Schreiben vom 21. September 2018, Prot. Nr. 2111, mit dem die APAC ersucht wird, das oben angeführte Vergabeverfahren einzuleiten;

Nach Einsicht in das Antwortschreiben der APAC, das am 10. Oktober 2018, Prot. Nr. 2244, eingegangen ist, mit dem diese ihre Bereitschaft bekräftigt, die telematische Ausschreibung im Laufe des Jahres 2019 auf der Grundlage der vom Regionalrat zu übermittelnden Unterlagen durchzuführen;

Es in Erwartung der Durchführung des Wettbewerbs von Seiten der APAC für notwendig erachtend, die bestehenden Versicherungsverträge ab 31. Dezember 2018 bis 31. Dezember 2019 für die Dauer eines Jahres zu verlängern, um die Kontinuität der Versicherungsdeckung zu gewährleisten;

Nach Einsicht in das Schreiben vom 3. September 2018, Prot. Nr. 1918, mit dem über den Versicherungsbroker Eurorisk die jeweiligen Versicherungsgesellschaften befragt werden, ob sie bereit sind, den Vertrag zu denselben technischen und wirtschaftlichen Bedingungen für ein Jahr zu verlängern;

Nach Einsicht in das am 18. September 2018, Prot. Nr. 2062, eingegangene Antwortschreiben, mit dem der Versicherungsbroker Eurorisk die von den Versicherungsgesellschaften erhaltenen Antworten übermittelt, in denen diese ihre Bereitschaft zur Erneuerung der Versicherungspolizzen für das Jahr 2019 zu denselben technischen und wirtschaftlichen Bedingungen bekräftigen, davon ausgenommen die Unfallversicherung, für welche die Selbstbeteiligung für ständige Invalidität erhöht und die Autohaftpflichtversicherung, für welche die Überprüfung der Risikobescheinigung gefordert wird;

Zur Kenntnis genommen, dass abgeklärt werden muss, wer von den Abgeordneten der Unfallversicherung tatsächlich beizutreten gedenkt;

Nach Einsicht in das Landesgesetz Nr. 23 vom 19. Juli 1990 mit seine späteren Änderungen betreffend die "Regelung des Vertragstätigkeit und der Güterverwaltung der autonomen Provinz Trient";

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter

Stimmeneinhelligkeit,

d e l i b e r a

b e s c h l i e ß t

1. Di disporre, per quanto specificato in premessa, in attesa dell'espletamento della relativa gara da parte dell'Agenzia provinciale per gli appalti e contratti – APAC, la proroga fino al 31 dicembre 2019 delle polizze assicurative del Consiglio regionale in essere in scadenza al 31 dicembre 2018, alle attuali condizioni tecniche ed economiche sopra indicate.

2. Di incaricare gli Uffici del Consiglio di verificare l'effettiva adesione alla copertura assicurativa contro gli infortuni da parte dei Consiglieri regionali e di confermare per il 2019 le modalità tutt'oggi in vigore di compartecipazione dei Consiglieri interessati alla relativa spesa per il premio di assicurazione.

3. Di autorizzare il Vicesegretario generale a sottoscrivere i contratti di assicurazione.

4. Di prendere atto, che la relativa spesa sarà quantificata e impegnata con successivo provvedimento.

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

1. Aus den in den Prämissen dargelegten Gründen in Erwartung der Durchführung des entsprechenden Wettbewerbs von Seiten der Landesagentur für Auftragsvergabe und Verträge – APAC die bestehenden, am 31. Dezember 2018 auslaufenden Versicherungsverträge des Regionalrates zu den derzeit bestehenden, oben angeführten technischen und wirtschaftlichen Bedingungen bis zum 31. Dezember 2019 zu verlängern.

2. Den Ämtern des Regionalrates den Auftrag zu erteilen, zu überprüfen, wer von den Abgeordneten effektiv der Unfallversicherung beizutreten gedenkt und für das Jahr 2019 alle derzeit geltenden Modalitäten für die Beteiligung der interessierten Regionalratsabgeordneten an der Zahlung der Versicherungsprämie zu bestätigen.

3. Den Vizegeneralsekretär zu ermächtigen, die entsprechenden Versicherungsverträge zu unterzeichnen.

4. Zur Kenntnis zu nehmen, dass die entsprechende Ausgabe mit einer nachfolgenden Maßnahme ermittelt und zweckgebunden wird.

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieser Beschluss einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

- dott. Thomas Widmann -
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner –
firmato-gezeichnet